



# 日企發展離不開中國市場

【大公報訊】綜合英國《衛報》、《金融時報》、《獨立報》十六日消息：英國推出景點最新中文譯名，希望以此吸引中國遊客。倫敦的薩維爾街（Savile Row）是「高富帥街」，高聳入雲的碎片大廈（The Shard）是「摘星塔」，運動員身穿方格呢裙投入比賽的蘇格蘭高地運動會（Highland Games）是「高原勇士大會」。這些都取自十六日出爐的一百零一個英國景點的新的中文名稱。

報道稱，英國旅遊局試圖用地道的中文來裝點英國最受喜愛的景點，作為一場吸引更多中國遊客的宣傳活動的一部分。

「中國是一個不同的國家，有不同的語言，英國的名稱對中國人不一定有任何涵義。」英國旅遊局海外運營總監賈賓（Robin Johnson）表示。「這場宣傳活動力求給這些景點注入生命力。我們需要表達溫暖和歡迎之意，這對中國遊客極為重要。」

這些名稱是由數百萬中國社交媒體用戶在過去十周期間提議的，提議的名稱總數達到一萬三千個。這些提議隨後通過英國旅遊局中文網站上的一個投票過程，篩選為一百零一個景點中每個景點三個入圍名稱。

命名投票中，得票最多的贏家有逾一萬五千票，他把擁有歐洲最長地名的威爾士村子 Llanfairpwllgwyngyllgogerychwyrndrobwllllantysilioegogoch 譯成「健肺村」，因為單單是說出這個村名就需要有強大的肺功能。

在風景如畫的多塞特郡，旅遊業高管為選取裸身的塞那阿巴斯巨人像（Cerne Abbas Giant）的中文名稱傷透腦筋，入圍的名稱包括：大力時尙男、一絲不掛巨人像和大白裸奔者。

【大公報訊】據美聯社15日消息：美國聯邦航空管理局（FAA）16日發表一項提案，擬解禁小型無人機商用，包括房產中介、電視製造人、農場主、橋樑勘探員等專業人士可申請定期使用無人機輔助工作。

FAA的提案對小型無人機的重量和飛行高度設定了限制，無人機重量不超過25公斤，飛行高度低於152米，在使用的過程中無人機必須處於操控者的視線範圍內，避開禁飛區和其他飛行物。經營者需要通過筆試測驗、登記小飛機、支付200美元費用，但不需擁有正規飛行員執照，或展示他們的飛行技能。

目前在美國境內商用無人機需要向FAA申請豁免，能夠在現有的空管禁令中獲得商用無人機機會的公司非常少。FAA的提案還需要一段時間的審議才能夠成為法規，對於許多在無人機領域投入鉅資研發的科技公司來說是一個好消息。



【大公報訊】據美聯社16日消息：美國東北部廣泛地區又再受到一股新的暴風雪侵襲，氣溫驟降，大雪紛飛，變成一片白茫茫的世界，海、陸、空交通大受影響。

政府緊急部門的工作人員未及清理街道上的積雪，一些道路被堵，引致交通擠塞。一輛剎車在第95州際公路上拋錨，警方被迫封閉其中一段路面。國民警衛軍出動大約600名隊員，為有需要的人提供協助。

踏入2015年，美國東北部和東岸地區已經接二連三受到暴風雪侵襲。氣象局預測這股暴風雪會於17日蔓延至首都華盛頓、費城和里士滿市一帶，而俄克拉何馬州、阿肯色州、密西西比州北部、田納西州、肯塔基州、印第安納州和伊利諾州，都降下雨雪。

同一時間，另一股新的風暴又正在田納西谷一帶形成，但暫時未知道會否對東北部地區構成威脅。

【大公報訊】據路透社16日消息：新加坡總理公署16日表示，總理李顯龍前列腺癌手術成功，料將完全康復。

總理辦公室昨發表聲明，指李顯龍今年1月透過磁力共振影像，發現前列腺出現可疑組織，經抽取活組織和化驗後，證實患上前列腺癌，李顯龍其後聽從醫生意見，請假一周接受手術和休養。

現年63歲的李顯龍1992時曾被診斷患淋巴瘤，經成功化療後病情緩解。醫生表示，此次患前列腺癌與當初患淋巴瘤之間並無關聯。

李顯龍此次患病，令外界質疑是否應有公開的接班人計劃，他所在的執政黨人民行動黨尚未指定其繼任者。新加坡1965年獨立以來已有過兩次總理更迭，都是提前指定了接班人選，政權過渡順利。

# 李顯龍除癌 料可完全康復

李顯龍上月接受新加坡媒體採訪時暗示，他的接班人可能是他的內閣成員之一。他說：「是的，他或許已經在內閣裡了，但這也不完全確定，因為在下次大選中，我會吸收一些具備領導才幹的議員和新成員。」

李顯龍前日在馬六甲出席活動時，被一頭狂牛襲擊，褲子被扯脫，大腿、肛門和背部都被尖銳的牛角刺傷，重創倒地，被送往醫院接受3小時手術，現時仍留在深切治療部。主診醫生形容：「這是我所見過的由蠻牛造成的最嚴重受傷事件。我替衆多傷者做過的手術中，這個傷者的傷口是最大的。」

傷者是居於美國佐治亞州的20歲青年米勒，他與多名美國同學一同參加這項活動。從現場拍到的連環照片顯示，一頭蠻牛用鋒利的牛角頂他，把他整個人撞跌在地上，扯脫他的外褲。米勒露出痛苦神色，張口狂叫，但蠻牛得勢不饒人，繼續衝撞。

有1萬4千人口的羅德里戈城位於西、葡邊界附近，鬥牛節和嘉年華會是當地每年一度的盛事，今年吸引近5萬人前往參加及湊熱鬧，節目包括鬥牛比賽、在街上與蠻牛一起狂奔等。

# 西狂牛重創美遊客

【大公報訊】據英國《每日郵報》16日消息：美國一名男遊客在西班牙參加鬥牛節及嘉年華會時，被一頭狂牛襲擊，褲子被扯脫，大腿、肛門和背部都被尖銳的牛角刺傷，重創倒地，被送往醫院接受3小時手術，現時仍留在深切治療部。主診醫生形容：「這是我所見過的由蠻牛造成的最嚴重受傷事件。我替衆多傷者做過的手術中，這個傷者的傷口是最大的。」

傷者是居於美國佐治亞州的20歲青年米勒，他與多名美國同學一同參加這項活動。從現場拍到的連環照片顯示，一頭蠻牛用鋒利的牛角頂他，把他整個人撞跌在地上，扯脫他的外褲。米勒露出痛苦神色，張口狂叫，但蠻牛得勢不饒人，繼續衝撞。

有1萬4千人口的羅德里戈城位於西、葡邊界附近，鬥牛節和嘉年華會是當地每年一度的盛事，今年吸引近5萬人前往參加及湊熱鬧，節目包括鬥牛比賽、在街上與蠻牛一起狂奔等。